



hiệp thông  
& PHỤC VỤ

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210  
website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

28-4-2024

CHÚA NHẬT V PHỤC SINH

## THÁNH THẦN CỘI NGUỒN

*của mọi điều thánh thiện, tốt lành.*

CHÚA THÁNH THẦN là nguyên lý sáng tạo, là tác giả sự sống, là thần chân lý, là Đấng Bảo Trợ, là ngọn lửa tin yêu, là niềm an ủi, là nguồn canh tân, là nguyên lý hiệp nhất, là sức mạnh của Thiên Chúa, là ơn thánh hoá Thiên Chúa, là ngọn lửa thanh luyện và soi sáng.

## PHỤC HƯNG LÒNG SÙNG MỘ THÁNH THỂ

Chương Trình Phục hưng Thánh Thể của Giáo Hội Hoa Kỳ đặt trọng tâm vào việc giúp các tín hữu có cơ hội để gặp gỡ cá nhân thân mật với Chúa Giêsu Thánh Thể bằng những giờ cầu Thánh Thể kéo dài vào những thời điểm thuận tiện và yên tĩnh được tổ chức đều đặn. Hiệp thông với Giáo Hội Mẹ Hoa Kỳ, Cộng Đoàn mỗi thứ Sáu đầu tháng sẽ có một đêm Cầu Thánh Thể. Mời toàn thể Cộng Đoàn đến với:

**ĐÊM THÁNH THỂ: 10pm - 11pm Thứ Sáu 3-5-2024**



## THÁNG 5: RỘN RÀNG MÙA HOA YÊU MẸ

Trọn tháng 5, Cộng Đoàn mời mọi người con Mẹ cùng đến dâng Mẹ tình con thảo qua việc lần chuỗi kinh Mân Côi.

**Khai mạc: 6:30pm thứ Tư 1-5-2024.**

**Mỗi ngày: 6:30pm thứ Hai - thứ Sáu**



*Thầy là cây nho, các con là nhánh. Ai ở trong Thầy và Thầy ở trong người ấy, kẻ ấy sẽ sinh nhiều trái. Ga 15:5*

### CÂY NHO VÀ CÀNH NHO

Nếu như có người hỏi rằng: "Với sự cố gắng của riêng bản thân mình, chúng ta có thể sống đẹp lòng Chúa được không?", thì anh chị em sẽ trả lời như thế nào? Có lẽ hầu hết chúng ta đều có thể trả lời ngay được rằng: "Không". Tại sao? Thưa bởi vì chính Đức Giêsu đã quả quyết rằng: "Không có Thầy, chúng con không thể làm gì được".

Nghĩa là nếu không có ơn Chúa tác động, nếu không có ơn Chúa trợ giúp, thì chúng ta không thể sống đẹp lòng Chúa được. Nói khác đi là chúng ta có sống đạo tốt hay không, và tốt đến mức độ nào là hoàn toàn tùy thuộc vào mức độ gắn bó với Đức Kitô. Cho nên trong bài phúc âm ngày hôm nay, Đức Giêsu đã dùng một hình ảnh rất quen thuộc với người Do Thái để nói lên một chân lý quan trọng trong đời sống người Kitô hữu, đó là sự cần thiết phải gắn bó với Chúa Kitô "Thầy là cây nho, chúng con là cành nho, cành nào kết hợp cùng cây, sẽ trở sinh hoa trái". Cũng như cành nho muốn được sống, muốn đơm hoa kết trái, nó cần phải bám chặt vào thân nho như thế nào, thì đời sống người Kitô như thế.



**CHÚA NHẬT V PHỤC SINH NĂM B 28-4-2024**

**BÀI ĐỌC I: Cv 9, 26-31**

**“Ngài thuật lại cho các ông biết trên đường đã thấy Chúa thế nào”.**

**Trích sách Tông đồ Công vụ.**

Trong những ngày ấy, khi tới Giêrusalem, Saolô tìm cách tiếp xúc với các môn đệ; nhưng mọi người đều sợ ngài, không tin rằng ngài đã trở thành môn đệ. Barnaba dẫn ngài đến gặp các Tông đồ, và ngài thuật lại cho các ông biết trên đường ngài đã thấy Chúa thế nào, đã được Chúa phán dạy, và tại Damas ngài dạn dĩ xưng danh Đức Giêsu thế nào. Và từ đó, ngài ra vào Giêrusalem với các ông, và dạn dĩ xưng danh Chúa. Ngài cũng giảng dạy cho dân ngoại, và tranh luận với những người Hy-lạp, nên họ tìm cách giết ngài. Các anh em biết việc đó, nên đem ngài xuống Xêsarê, rồi tiễn đưa ngài về Tarsê.

Hội Thánh được bình an trong miền Giuđêa, Galilêa và Samaria, sống trong sự kính sợ Chúa, được xây dựng và đầy ơn an ủi của Thánh Thần. **Đó là lời Chúa.**

**ĐÁP CA**

**LẠY CHÚA, BỞI CHÚA MÀ LỜI CON CA NGỢI  
VANG LÊN TRONG ĐẠI HỘI**

1. Bởi Chúa mà lời con ca ngợi vang lên trong đại hội. Con sẽ làm trọn những lời khấn hứa của con, trước mặt những người tôn sùng Chúa. Bạn cơ bản sẽ ăn và được no nê, những kẻ tìm kiếm Chúa sẽ ca khen Chúa: “Tâm hồn các bạn hãy vui sống tới muôn đời”.
2. Thiên hạ sẽ ghi lòng và trở về với Chúa, khắp cùng bờ cõi địa cầu; và toàn thể bá tánh chư dân sẽ phủ phục trước thiên nhan Chúa. Bao người ngủ trong lòng đất sẽ tôn thờ duy một Chúa; bao kẻ nằm xuống bụi tro sẽ sắp mình trước thiên nhan. Và linh hồn con sẽ sống cho chính Chúa.
3. Miêu duệ con sẽ phục vụ Ngài, sẽ tường thuật về Chúa cho thế hệ tương lai, và chúng kể cho dân hậu sinh biết đức công minh Chúa, rằng: “Điều đó Chúa đã làm”.

**BÀI ĐỌC II: 1 Ga 3, 18-24**

**“Đây là giới răn của Người: là chúng ta phải yêu thương nhau”.**

**Trích thư thứ nhất của Thánh Gioan Tông đồ.**

Các con thân mến, chúng ta đừng yêu bằng lời nói và miệng lưỡi, nhưng bằng việc làm và chân thật. Do đó, chúng ta biết mình thuộc về sự thật, và sẽ được vững lòng trước mặt Chúa. Vì nếu lòng chúng ta có khiển trách chúng ta, thì Thiên Chúa còn lớn hơn lòng chúng ta và Người thông biết mọi sự.

Các con thân mến, nếu lòng chúng ta không khiển trách, thì chúng ta tin tưởng nơi Thiên Chúa, và bất cứ điều gì chúng ta xin, thì chúng ta cũng được Người ban cho, vì chúng ta giữ giới răn Người và làm điều đẹp lòng Người.

Và đây là giới răn của Người: Chúng ta phải tin vào thánh danh Con của Người là Chúa Giêsu Kitô, và phải thương yêu nhau, như Người đã ban giới răn cho chúng ta. Ai giữ các giới răn của Người, thì ở trong Người và Người ở trong họ. Do điều này mà chúng ta biết Người ở trong chúng ta, đó là Thánh Thần mà Người đã ban cho chúng ta. **Đó là lời Chúa.**

*Alleluia Alleluia!*

**CHÚA PHÁN: “ CÁC CON HẸY Ở TRONG  
THẦY, VÀ THẦY Ở TRONG CÁC CON; AI Ở  
TRONG THẦY, KẺ ẤY SẼ SINH NHIỀU TRÁI” .**

**PHÚC ÂM: Ga 15, 1-8**

**“Ai ở trong Thầy và Thầy ở trong người ấy, kẻ ấy sinh nhiều trái”.**

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.**

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: “Thầy là cây nho thật, và Cha Thầy là người trồng nho. Nhành nào trong Thầy không sinh trái thì Người chặt đi, còn nhành nào sinh trái thì Người tỉa sạch để nó sai trái hơn. Các con đã được tỉa sạch nhờ lời Thầy đã nói với các con. Các con ở trong Thầy, và Thầy ở trong các con. Cũng như nhành nho tự nó không thể sinh trái được, nếu không dính liền với cây nho; các con cũng vậy, nếu không ở trong Thầy.

“Thầy là cây nho, các con là nhành. Ai ở trong Thầy và Thầy ở trong người ấy, kẻ ấy sẽ sinh nhiều trái, vì không có Thầy, các con không thể làm được gì. Ai không ở trong Thầy, thì bị vứt ra ngoài như ngành nho, và sẽ khô héo, người ta sẽ thu lại, quăng vào lửa cho nó cháy đi. Nếu các con ở trong Thầy, và lời Thầy ở trong các con, thì các con muốn gì cứ xin, và sẽ được. Đây là điều làm Cha Thầy được vinh hiển là các con sinh nhiều trái, và như thế các con trở nên môn đệ của Thầy”.

**Đó là lời Chúa.**



## SINH NHIỀU HOA TRÁI

Ai trồng cây cũng mong được ăn quả. Muốn có quả, cũng phải làm công phu. Không phải cứ xanh tốt lớn mạnh là có quả. Có những ruộng lúa xanh tốt, nhưng chỉ tốt lá, nên chỉ cho những bông lúa lép. Có những cây xum xuê cành lá, nhưng đến mùa chẳng thấy quả nào. Xanh tốt như thế không phải là thành công, nhưng là thất bại. Cành lá chỉ là phụ, hoa quả mới là chính. Được điều phụ mất điều chính, đó là thất bại. Đức Giêsu quan sát cây nho và thấy rằng một cây nho muốn có nhiều hoa quả cần phải có hai điều kiện sau đây:

**Điều kiện thứ nhất: Cành phải liên kết với cây.** Cành không liên kết với cây, không thể sinh hoa kết quả. Cành không liên kết với cây khi dòng nhựa nuôi dưỡng thân cây bị tắc nghẽn không luân lưu sang cành. Có những con sâu con bọ đục khoét làm cho cành cây bị thương tổn, không còn tiếp nhận được nguồn nhựa sống của thân cây truyền sang. Chỉ khi cành kết hiệp chặt chẽ với cây, dòng nhựa từ cây mới truyền sang cành, cho cành trở sinh hoa trái.

**Điều kiện thứ hai: Cành lá phải được cắt tỉa.** Ai đã trồng nho thì biết: Nếu cứ để cành lá phát triển tự do, cây sẽ xanh tươi coi rất đẹp mắt nhưng không có hoa trái. Muốn cây có quả, phải tỉa bớt cành lá. Việc cắt tỉa làm cho dòng nhựa không bị phân tán, nhưng tập trung vào những cành chính, dồn vào cho hoa sung sức, cho quả đầy đặn.

Đức Giêsu muốn dùng hình ảnh cây nho để nói về đời sống đạo của ta. Đời sống của ta được sánh ví như đời sống của cây nho.

Cũng như người trồng nho muốn cho vườn nho của mình không bị tàn lụi, nhưng phát triển, sinh hoa kết quả, Đức Chúa Cha đã tạo dựng nên con người không phải để con người tàn lụi đi, nhưng để con người phát triển, sinh hoa kết quả và tồn tại.

Để được phát triển, con người cũng cần những điều kiện.

**Điều kiện thứ nhất: Phải kết hiệp mật thiết với Đức Giêsu.** Như cành nho phải liên kết với thân nho mới sinh hoa kết quả, ta phải liên kết mật thiết với Đức



## QUYÊN GIÁO

Q/G CHÚA NHẬT 21/04/2024:

\$2,338.00

Q/G II CHÚA NHẬT 28-04-2024 CHO ĐỊA PHẬN  
(CATHOLIC HOME MISSION APPEALS)

### DÂNG CÚNG TRUNG TÂM

ANH NGÔN & ANH CHÂU  
BẢN TƯỢNG DÂNG CÚNG T.T

\$10,722.00

Cộng Đoàn chân thành cảm ơn lòng hảo tâm dâng cúng Trung Tâm, Nguyên xin Chúa Kitô Phục Sinh, Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu ban muôn ơn lành hồn xác xuống trên quý vị và gia quyến.

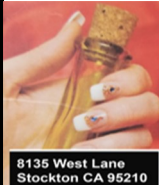
Giêsu. Người là nguồn cội sự sống của ta. Tách lìa Người, ta không thể sống, càng không thể phát triển được. Người là dòng sông ân sủng. Khi ta kết hiệp với Người, ân sủng tuôn đổ vào linh hồn, làm cho ta được sống và sống sung mãn. Ân sủng thấm nhập nội tâm, uốn nắn tình cảm, củng cố ý chí, sinh ra những hoa trái thiêng liêng trong tư tưởng, lời nói, việc làm. Sự kết hiệp mật thiết với Chúa làm cho ta sống sự sống của Người, nói lời nói của Người, hành động theo gương của Người, phán đoán theo chuẩn mực của Người, nhìn con người và sự việc bằng cặp mắt của Người, yêu thương bằng trái tim của Người. Khi sự kết hiệp đã đến mức hoàn hảo, chính Người hành động qua ta và vì thế, những hoa trái sẽ vô cùng phong phú.

**Điều kiện thứ hai: Phải chịu cắt tỉa.** Cành nho muốn sai trái phải chịu tia bớt những cành lá rườm rà. Cùng thế, linh hồn phải để Chúa cắt tỉa những gì dư thừa cản trở ơn thánh sinh hoa kết quả. Phải cắt tỉa những ý muốn riêng tư để chuyên tâm tìm thánh ý Thiên Chúa. Phải cắt tỉa những hình thức bề ngoài để chìm vào nội tâm sâu lắng. Phải cắt tỉa những phô trương quyền lực để mặc lấy tâm tình đơn sơ khiêm nhường. Chúa cắt tỉa ta bằng những thất bại ta gặp phải. Chúa huấn luyện ta bằng những lời phê bình chỉ trích của những người chung quanh. Chúa mãi dũa ta bằng những nghi kỵ hiểu lầm của người khác. Chúa đào tạo ta trong những phản bội của người thân tín. Việc cắt tỉa làm cho ta đau đớn, nhưng đem lại những lợi ích vô cùng phong phú.

Chính Đức Giêsu đã làm gương cho ta khi Người sống kết hiệp mật thiết với Đức Chúa Cha. Sự kết hiệp ấy được diễn tả qua việc Người chuyên tâm cầu nguyện và luôn luôn làm theo ý Chúa Cha. Người đã để cho Chúa Cha cắt tỉa khi Người từ bỏ ý riêng, nhận uống chén đắng, nhận vác thập giá, nhận lấy cái chết tủ nhục. Chính vì thế, Người đã sinh hoa trái dồi dào nuôi sống tất cả chúng ta. Chính vì thế, Người đã trở nên gốc nho sung mãn sự sống để chuyển thông cho chúng ta.

Lạy Đức Giêsu là Cây Nho Thật, xin cho con biết kết hiệp mật thiết với Chúa. Xin hãy cắt tỉa những gì vô ích trong con để con sinh nhiều hoa trái thiêng liêng như Chúa mong ước. Amen.

ĐTGM. Giuse Ngô Quang Kiệt



**5135 West Lane  
Stockton CA 95210**

**Nails Supply**  
Complete Nails Supply  
& Equipments

Open: Sunday Friday:  
8:00am - 5:00pm  
Closed: Saturday  
Tel: (209) 473-8028

**UNITED AUTO REPAIR**  
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in ...  
ELECTRICAL \* TUNE-UPS  
All Makes & Models  
\* Brakes \* Clutch  
\* Air Conditioning  
\* Computer Analyzing

COMPLETE AUTO REPAIR  
400 N. El Dorado Stockton . 341-3210

**Fresh Cut Salon**  
Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK  
FROM 9:00am - 7:00pm  
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6  
Stockton, CA 95210  
(209) 475-9278

**PHAM IMMIGRATION N.S.**  
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỰ  
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299  
San Jose: (408) 977-0928  
Stockton: (209) 983-9586  
Sacramento: (916) 995-6553

Email: phamimmigration@yahoo.com  
Chuyên Môn Về Di Trú  
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

**SÀI GÒN BAY**  
5756 Pacific Ave  
Stockton CA 95207  
(209) 477-5972  
Mon - Sat: 9am-11pm  
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc  
**HOA VIỆT**  
-Breakfast  
-Lunch & Family Dinners  
7945 N. West Lane  
Stockton CA 95210  
(209) 473-8704

**TRUNG TÂM NHẮN KHOA**  
**NGUYỄN HOÀNG QUỲNH**  
1111 W. ROBINHOOD DR. STE #E  
STOCKTON, CA 95207  
(209) 476-7040

Khám mắt tổng quát  
Đủ loại kính và contact lenses

**SIGNATURE NAILS & SPA LODI**  
Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.  
Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:  
**209-918-4223**

**NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D.**  
**FAMILY MEDICINE**

2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144  
75 W. MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485  
7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình,  
Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph,  
Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi.  
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine.  
Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

**BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.**  
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN

**HOÀNG KIM LLC**

Nhận  
➢ Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam.  
➢ Đặt vé máy bay.  
➢ Làm Visa và Passport Việt Nam.

Bán:  
➢ Dầu gió xanh.  
➢ Sữa Ensure, Entrust.  
➢ Gạo ST25, bao tay cho nalis.....

Address:  
8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210  
+1 (209) 346-2917

**HILLTOP PHARMACY**  
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D  
(CAO NGUYEN VIET)  
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10  
STOCKTON, CA 95207  
Open M-F: 9am - 5pm \* Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162  
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Trang Quảng Cáo liên lạc:  
Hoàng Thơm  
(209) 351-3996  
or Nguyễn Đình Sang  
(209) 361-6194  
Email: sangqn@gmail.com

**CẦN BÁN TIỆM TÓC**  
ĐỊA CHỈ  
700 W. SWAIN ROAD  
STOCKTON, CA 95210  
GIÁ: \$25,000.00  
Liên Lạc Đ.T: (209) 981-7676

**A Plus Rx Pharmacy Inc.**  
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210  
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)  
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880  
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr:  
9am-5pm  
Sat & Sun:  
Closed

**Bánh Mì Sài Gòn**  
Trong tiệm HAPPY LEMON  
6349 Pacific Ave, Stockton, CA 95207  
(209) 451-1176 (650) 797-7009

Đặc Biệt:  
Cà phê đủ loại, cà phê muối đang nổi tiếng VN  
Trà Thái  
Gỏi Cuốn  
Chả giò

Nhận Order  
Cho Các Party  
Giờ Mở Cửa:  
Thứ Tư - Chủ Nhật  
9 giờ sáng - 5 giờ chiều  
Thứ Hai, Thứ Ba: Closed

**KW SILICON CITY**  
TIMOTHY CHAU GROUP

**MUA / BÁN/ ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN  
THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ**

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lời tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!  
TIMOTHY CHAU 408.475.6767  
TRANG TIÊU 916.913.6687

**DIGITAL PRINTING**

Nhận Design và in:  
- BUSINESS CARD  
- BROCHURES/ FLYERS  
- POSTERS/ POSTCARDS  
- BANNERS & more.....  
Please Call:  
Richard Nguyen 209-361-6194  
digitalservice621@yahoo.com

Trang Quảng Cáo liên lạc:  
Hoàng Thơm  
(209) 351-3996  
or Nguyễn Đình Sang  
(209) 361-6194  
Email: sangqn@gmail.com

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đồ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:  
**Lê Hòa**  
(916) 236-7849

**Financial Consultant & Managing General Agency**  
1150 Murphy Ave #235 \* San Jose, CA 95131

**SY NGUYEN**  
Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals  
Đã giúp hơn 1000 customers lập kế hoạch cho tương lai hưu trí & nhân thọ.  
GIÁO KIỆN THỰC - GIẤU KINH NGHIỆM - UY TÍN - TẬN TÂM - HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604  
LifePartners3M@gmail.com

**NHÀ CHO THUÊ**  
Beautiful Custom House. 3 Phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, 2 car garage, kitchen, dinning area, walking closet, tủ lạnh, máy giặt, máy sấy, stove, oven, microwave. T/P Stockton 95219.  
**XIN LIÊN LẠC**  
(408) 807-1885 (text)

Trang Quảng Cáo liên lạc:  
Hoàng Thơm  
(209) 351-3996  
or Nguyễn Đình Sang  
(209) 361-6194  
Email: sangqn@gmail.com

**CẦN THỢ NAILS**  
**STOCKTON CẦN THỢ NAILS**  
**GẤP, LƯƠNG CAO, TẬP HỤ**  
Thật lòng, xin gọi  
**TINA (209) 609-0445**

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH cá nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đổi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí